

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SÉANCE DU 12 MARS 1959.

**Projet de loi relatif au Conseil
de Législation du Congo Belge.**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans sa déclaration du 13 janvier 1959, le Gouvernement a annoncé son intention de créer, pour le Congo Belge, un conseil de législation appelé à posséder dans l'avenir, la part de compétence législative et de décision que la loi lui reconnaîtra progressivement.

Le présent projet de loi marque une première étape dans la voie de la réalisation des intentions du Gouvernement, dans l'attente d'une refonte de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo Belge, refonte à l'occasion de laquelle seront notamment précisées la compétence et l'organisation définitives du conseil de législation. Il constitue une réforme essentiellement provisoire.

Le projet confère provisoirement au conseil de législation, les attributions dévolues actuellement au conseil colonial.

Celles-ci sont définies aux articles 25 et 26 de la loi du 18 octobre 1908 susvisée. Le Conseil de législation fonctionnera dans les conditions prévues par cette même loi pour le conseil colonial.

La composition projetée du conseil de législation réserve la présidence et la qualité de membre du conseil au Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi; elle fait appel aux membres actuels du conseil colonial ainsi qu'à des personnes élues par les conseils de province du Congo Belge.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 12 MAART 1959.

**Wetsontwerp betreffende de Raad
van Wetgeving van Belgisch-Congo.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In haar verklaring van 13 januari 1959, heeft de Regering haar inzicht te kennen gegeven, voor Belgisch-Congo een raad van wetgeving op te richten, die geroepen zal zijn in de toekomst het aandeel in de wetgevings- en beslissingsbevoegdheid te bezitten, dat de wet hem geleidelijk zal toekennen.

Dit wetsontwerp betekent een eerste stap op de weg naar de verwezenlijking van de inzichten der Regering, in afwachting van de omwerking der wet van 18 oktober 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo. Bij gelegenheid van deze omwerking zullen, ondermeer, de bevoegdheid en de definitieve inrichting van de raad van wetgeving nader worden bepaald. Dit ontwerp houdt een hoofdzakelijk voorlopige hervorming in.

Het ontwerp kent voorlopig aan de raad van wetgeving de bevoegdheden toe die thans bij de koloniale raad berusten.

Deze worden bepaald in de artikelen 25 en 26 van de hierbovenvermelde wet van 18 oktober 1908. De raad van wetgeving zal zijn taak uitoefenen in de voorwaarden die deze wet voor de koloniale raad bepaalt.

Volgens de ontworpen samenstelling van de raad van wetgeving blijft het voorzitterschap en de hoedanigheid van lid van de raad behouden aan de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi; verder worden er in opgenomen de huidige leden van de koloniale raad, alsmede personen, verkozen door de provincieraden van Belgisch-Congo.

Le conseil comprend quatorze membres, membres du conseil colonial actuellement en charge ou désignés selon la procédure fixée à l'article 24 de la loi du 18 octobre 1908. En outre, douze membres du conseil de législation seront élus par les conseils de province parmi leurs membres, sans qu'appel soit fait aux membres de droit de ces conseils. Le mandat de ces membres élus du conseil de législation prendra normalement fin au moment du renouvellement des conseils de province.

L'incompatibilité de fonctions prévue à l'article 3 n'est pas élisive de l'élection d'un membre du conseil de gouvernement au conseil de législation. Elle indique que la personne en cause devra choisir entre les deux mandats.

* * *

Le présent projet de loi est propre au Congo Belge, c'est ce qu'énonce l'article premier.

Les attributions du conseil colonial en ce qui concerne les affaires du Ruanda-Urundi restent, jusqu'à nouvel ordre, inchangés.

*Pour le Ministre du Congo Belge
et du Ruanda-Urundi, absent :*

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

De raad is samengesteld uit veertien leden, leden van de koloniale raad die thans met een opdracht zijn belast of aangewezen zijn volgens de procedure bepaald in artikel 24 van de wet van 18 oktober 1908. Bovendien zullen twaalf leden van de raad van wetgeving, door de provincieraden uit hun leden worden verkozen, zonder dat beroep zal worden gedaan op de personen die van rechtswege lid zijn van deze raden. Het mandaat van deze verkozen leden van de raad van wetgeving zal normaal een eind nemen op het ogenblik van de hernieuwing der provincieraden.

De onverenigbaarheid van ambten, bepaald in artikel 3, sluit de verkiezing van een lid van de gouvernementsraad in de raad van wetgeving niet uit. Zij sluit in dat de betrokken persoon tussen de twee mandaten zal moeten kiezen.

* * *

Dit wetsontwerp is eigen aan Belgisch-Congo. Dit wordt in artikel één uitgedrukt.

De bevoegdheid van de koloniale raad blijft, wat de aangelegenheden van Ruanda-Urundi betreft, tot nader order onveranderd.

*Voor de Minister van Belgisch-Congo
en van Ruanda-Urundi, afwezig :*

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

P. MEYERS.

**Projet de loi relatif au Conseil
de Législation du Congo Belge.**

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé uniquement pour le Congo Belge un Conseil de législation qui exerce les attributions que la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo confère au Conseil colonial.

ART. 2.

Le Conseil de législation se compose d'un président, des quatorze membres du Conseil colonial et de douze membres élus par les Conseils de province du Congo Belge.

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi préside le Conseil. Il a voix délibérative et, en cas de partage, voix prépondérante. En cas d'absence ou d'empêchement, il est remplacé par un vice-président, choisi par le Roi au sein du Conseil.

Les membres élus par les Conseils de province sont choisis parmi leurs membres au scrutin secret à raison de deux par Conseil. Les membres de droit des Conseils de province ne participent pas à l'élection et ne sont pas éligibles.

ART. 3.

§ 1. Les fonctions de membres du Conseil de législation et de membres du Conseil de Gouvernement sont incompatibles.

Les articles 24 et 32 de la loi du 18 octobre 1908 en tant qu'ils fixent les incompatibilités des membres du Conseil colonial, s'appliquent également aux membres élus par les Conseils de province.

Les membres du Conseil colonial cessent de siéger au Conseil de législation lorsqu'ils perdent leur qualité de conseiller colonial.

**Wetsontwerp betreffende de Raad
van Wetgeving van Belgisch-Congo.**

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi is gelast, in Onze Naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp voor te leggen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Uitsluitend voor Belgisch-Congo wordt een Raad van wetgeving opgericht, die de bevoegdheden uitoefent, welke de wet van 18 oktober 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo aan de Koloniale raad toekent.

ART. 2.

De Raad van wetgeving is samengesteld uit een voorzitter, uit de veertien leden van de Koloniale raad en uit twaalf door de provincieraden van Belgisch-Congo verkozen leden.

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi zit de raad voor. Hij is stemgerechtigd en bij staking van stemmen is zijn stem beslissend. Indien hij afwezig is of verhinderd, wordt hij vervangen door een ondervoorzitter die door de Koning uit de Raad wordt gekozen.

De door de provincieraden verkozen leden worden bij geheime stemming onder hun leden aangewezen naar verhouding van twee per provincieraad. Zij die van rechtswege lid van een provincieraad zijn nemen geen deel aan de verkiezing en zijn niet verkiesbaar.

ART. 3.

§ 1. De functies van lid van de Raad van wetgeving en van lid van de Gouvernementsraad zijn onverenigbaar.

De artikelen 24 en 32 van de wet van 18 oktober 1908 zijn eveneens van toepassing op de door de provincieraden verkozen leden in zover zij de onverenigbaarheden van de leden van de Koloniale raad bepalen.

Wanneer zij hun hoedanigheid van lid van de Koloniale raad verliezen, houden de leden van de Koloniale raad op zitting te hebben in de Raad van wetgeving.

§ 2. Le mandat des membres du Conseil de législation élus par les Conseils de province prend fin sauf exclusion, au renouvellement de ces Conseils. Les causes d'exclusion sont celles prévues pour les membres des Conseils de province.

Il est pourvu au remplacement du membre dont le siège devient vacant. Le nouveau membre achève le mandat de celui qu'il remplace.

ART. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa promulgation.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1959.

§ 2. Het mandaat van de door de provincieraden verkozen leden neemt een eind, behoudens het geval van uitsluiting, bij de vernieuwing van deze raden. De redenen van uitsluiting zijn dezelfde als deze bepaald voor de leden van de provincieraden.

In de vervanging van het lid wiens mandaat openvalt, wordt voorzien. Het nieuwe lid voleindigt het mandaat van het lid dat hij vervangt.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking op de dag van haar afkondiging.

Gegeven te Brussel, 12 maart 1959.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Pour le Ministre du Congo Belge
et du Ruanda-Urundi, absent :*

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

Van Koningswege :

*Voor de Minister van Belgisch-Congo
en van Ruanda-Urundi, afwezig :*

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

P. MEYERS.